

Nota del editor

Puntos de interés:

- Libro dedicado a la sal
- Georgius Agricola
- Reunión de Nantes

Libros de sal

El interés económico de la sal motivó, desde muy temprano, la aparición de diversas publicaciones, que abordaron sobre todo aspectos relacionados con el inventario, el catastro, la legislación, la tributación o las técnicas aplicadas. Había desde informes o artículos hasta monografías; ayudando a dibujar todos ellos una panorámica de la producción de sal en determinadas regiones o países.

Recientemente el reconocimiento del legado de la sal, tanto a nivel histórico como a nivel de patrimonio paisajístico y natural, motivó otras tantas publicaciones, unas de carácter más específico, otras de carácter más generalista, siendo posible encontrar libros de excelente calidad en estas dos vertientes. De hecho, la sal y las salinas son un tema apasionante a las que pueden asociarse imágenes de una belleza sorprendente y, también porque existe algo de "alquímico" en la sal, que le adviene, tal vez de la herencia clásica de haber sido considerada como una suma de la Tierra, el Fuego y el Agua.

Siendo ECOSAL ATLANTIS un proyecto integral que reúne socios de diferentes áreas (geográficas y de conocimiento) fue, sin embargo, reconocido por todos los participantes que no existía, ni en ediciones anteriores ni actuales, un libro que abordara integralmente las salinas en el contexto geográfico atlántico.

Por otro lado, algunos de los socios poseen un acervo documental y un activo en términos de conocimiento global que ha sido parcialmente utilizado, y cuya compilación y tratamiento mostrará datos e información hasta ahora inéditos, además de abordar este tema de forma innovadora. Este conjunto de razones motivó que una de las acciones a desarrollar en el marco de la actividad 3 (Difusión y Comunicación) fuera precisamente la edición de un libro sobre las salinas y la explotación de la sal en el Atlántico.

El trabajo de preparación llevado a cabo hasta el momento y las expectativas ante el material existente, nos llevan a afrontar este trabajo como algo más que un instrumento para la divulgación del proyecto y de la futura Ruta; partimos hacia su concretización con el objetivo de hacer de éste simultáneamente una obra de referencia sobre el tema, pero también una publicación que despierte el interés del público por el lado "mítico" y "alquímico" de la sal, ese producto que seguimos cultivando en los "jardines de la sal" del Atlántico a través del método descrito por Agricola hace 450 años.

Renato Neves
Coordinador nacional del ECOSAL ATLANTIS en Portugal

En esta edición:

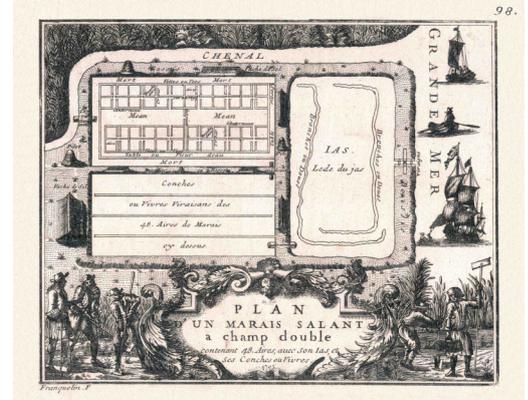
Nota del editor	1
Estructura del libro sobre la sal del Atlántico	2
Personaje	4
Eventos	5

Libro sobre las salinas Atlánticas

La realización de un libro sobre los sitios salineros atlánticos para finales del año 2012 es el objetivo de la acción 3.7 (coordinada por el Ecomusée du Marais Salant y Géolittomer, socios 2 y 3). Su propósito es el de dar a conocer al gran público los diferentes aspectos de la salicultura atlántica sean estos geográficos, históricos, técnicos, culturales o ecológicos así como el de presentar los principales resultados del proyecto ECOSAL ATLANTIS de forma atractiva. Se trata de un libro de gran formato y unas 150 páginas, en color e ilustrado con documentos muy variados, en gran parte inéditos, que acompañarán una cartografía temática original producida por Géolittomer en coordinación con el resto de socios. Los mapas proporcionarán al lector una visión clara y sinóptica de la información. Para este libro se utilizará y valorizará la abundante documentación reunida en el marco de la Actividad 4, "Patrimonio".

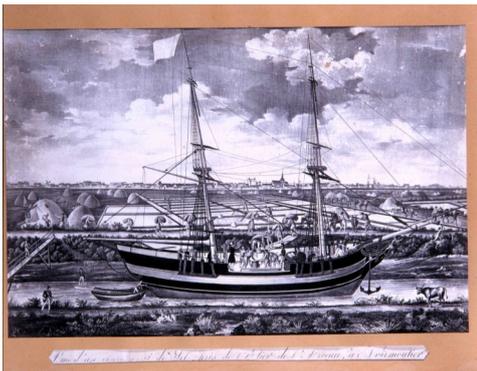


MARNOTO
Salinero de la Ría de Aveiro con traje tradicional de trabajo.
Municipalidad de Aveiro



Planta de una salina dita de *champ double*. F. Franquelin, 1705.

Museu das marais salants - Cap Atlantique (Batz-sur-Mer)



Cargando sal sobre un velero. Vista tomada desde el caño de marea del Arceau en las salinas de la isla de Noirmoutier. Grabado c. 1840. Musée des marais salants - Cap Atlantique (Batz-sur-Mer)



Falucho salinero en la bahía de Cádiz.
Col. L. Ménanteau

A fin de crear un libro coherente, respetuoso con el espíritu europeo, se evitará crear un mero un catálogo de sitios. El libro incluirá una serie de síntesis comparativas al introducir cada tema, acompañadas de casos prácticos en gran parte basados en los sitios salícolas de los socios del proyecto. Para algunos casos muy concretos que no necesiten de un artículo entero, se insertarán recuadros en los capítulos del libro.

La primera parte del libro tratará de la salicultura y su desarrollo en la época histórica en las regiones atlánticas de la Unión Europea desde Escocia hasta la bahía de Algeciras en el Sur de España. Se analizará la repartición geográfica de los sitios salineros, antiguos y actuales, costeros y de interior, estableciendo su tipología. Asimismo se estudiarán las diferentes estructuras salineras y las técnicas de producción. Estos aspectos son muy importantes dado que existen grandes diferencias entre los sitios británicos y los del continente, situados entre el Sur de Bretaña y el estrecho de Gibraltar: en los primeros la sal se produce sobre todo por ignición, mientras que los segundos tienen salinas de evaporación solar. Lo mismo ocurre entre las salinas costeras y aquellas que se encuentran en el interior.

La segunda parte estará dedicada a los aspectos culturales y patrimoniales así como al comercio de la sal. Tratará, en especial, de los elementos patrimoniales y objetos directamente relacionados con la sal y sus usos. Se pasará revista a los diferentes métodos de almacenamiento y transporte (ej. embarcaciones) sin olvidar la importancia del papel de la sal atlántica en el desarrollo de las relaciones marítimas entre las diferentes regiones europeas. En efecto, conviene demostrar hasta que punto la sal de nuestras regiones del Espacio Atlántico fue, en el pasado, el motor de los intercambios entre la Europa del Norte y del Sur. También se tendrá en cuenta la dimensión transatlántica, dado que una parte de la producción estaba destinada a la salazón del bacalao pescado en Terranova, particularmente importante para Portugal, o la de la carne en los saladeros de los países de la cuenca del

Río de la Plata (Argentina, Uruguay, sur del Brasil). Para citar un ejemplo: en 1912, casi el 64% del total de la producción de las salinas tradicionales más extensas de Europa, es decir, las de la bahía de Cádiz, estaba destinada a estos países sudamericanos.

La tercera parte estará dedicada al papel de los espacios salícolas en el mantenimiento de la biodiversidad (Actividad 6, "Biodiversidad y turismo de naturaleza"). Se iniciará con una presentación de la riqueza ecológica y faunística de los sitios estudiados basándose en el diagnóstico efectuado por la Acción 6.1. Se analizarán dos puntos de manera más exhaustiva: la vegetación y su dinámica en función de los diferentes hábitats y de la existencia o no de la producción de sal, y la avifauna y el hábitat "salinero" (relaciones entre los sitios atlánticos para la reproducción y las migraciones). Asimismo se abordarán los problemas relacionados con el abandono, la reconversión o la destrucción de los espacios salícolas. Se sacarán conclusiones sobre los modelos específicos de gestión que se han de aplicar a este tipo de espacios "artificiales" a menudo incluidos en espacios naturales protegidos.

La última parte estará dedicada al potencial turístico de los sitios salineros y presentará la Acción 5.3 "Sal tradicional Ruta del Atlántico" de la Actividad 5, "Desarrollo sostenible del territorio". Se presentará la gestión turística de los diferentes sitios salícolas y se hará hincapié en las buenas prácticas en materia de producción (Acción 5.3) e interpretación (Acción 5.4) orientadas hacia un turismo sostenible. Al final del libro habrá un mapa de la Ruta creada en el marco del proyecto ECOSAL ATLANTIS abriendo así la perspectiva de la difusión de la Ruta a otros espacios geográficos (Mediterráneo y Marruecos Atlántico).

A finales de septiembre de 2010 los socios recibirán una propuesta detallada para que puedan aportar sus sugerencias antes de la Asamblea anual de socios que tendrá lugar en las islas de Ré y Oléron en el mes de noviembre de este año donde se aprobarán los contenidos del libro.

Loïc Ménanteau (Géolittomer)



Refinería de sal en Ars-en-Ré (isla de Ré).
Col. G. Buron



Cargando sal en barcos tradicionales en Figueira da Foz.
Municipalidad de Figueira da Foz



Almacenaje y transporte de sal en las salinas de San Fernando (bahía de Cádiz). Vista estereoscópica, Estados Unidos, 1903. Col L. Ménanteau

Personaje

¿Quién fue Agricola?



En prácticamente todos los museos, exposiciones o libros sobre la sal y sus tecnologías surge, invariablemente, una ilustración representando el esquema de una salina, proveniente de la obra *De Re Metallica* (Sobre la Naturaleza de los Metales) de Georgius Agricola. Esta ilustración y la descripción minuciosa del proceso, constituyen las primeras referencias

objetivas y precisas sobre este método productivo, razón por la cual la obra y su autor son copiosamente citados. Con tal profusión de referencias surge una pregunta - ¿quién fue Agricola?

Georgius Agricola nació en Glauchau en Sajonia, siendo bautizado como George Bauer, el hecho de que el término *bauer* significara agricultor en alemán, explica la latinización de su apellido a *agricola*, que habrá ocurrido durante su periodo universitario en Sajonia.

Entre 1524 y 1526 estudió en Italia, cursó Filosofía, Medicina y Ciencias Naturales. En 1527 asumió el cargo de médico en Joachimsthal en Bohemia, en una región de intensa explotación minera. Con un espíritu profundamente científico y humanístico que, inclusive, le granjeó la amistad de Erasmo, Agricola publicó diversos libros, especialmente un *Diálogo* sobre la figura de un minero, y un tratado de pesos y medidas griegas y romanas. No obstante, su mayor obra es sin duda la *De Re Metallica*, formada por un conjunto de capítulos (libros) profusamente ilustrados, sobre geología, mineralogía e ingeniería de minas en los cuales trabajó durante más de 20 años, visitando explotaciones de minerales y rocas y consultando exhaustivamente autores precedentes.

En el libro XII es abordado el tema sobre la obtención de varios materiales por evaporación, uno de los cuales es la sal y las tecnologías que están relacionadas con ésta, de donde proviene la famosa estampa que representa las salinas costeras.

De Re Metallica fue publicado un año después del fallecimiento de su autor (1556). Durante cerca de 200 años, esto es, hasta prácticamente el inicio de la Revolución Industrial, esta obra permaneció como referencia absoluta en Geología e Ingeniería de Minas, constituyendo actualmente una preciosa fuente en los dominios de la historia de las ciencias de la tierra y de las tecnologías con ella relacionadas.

Renato Neves

Coordinador nacional del ECOSAL ATLANTIS en Portugal



Ilustración representando el esquema de una salina, De Re Metallica, Georgius Agricola 1556

Eventos

Reunión de la Actividad 6 “Biodiversidad” en Nantes

El jueves 27 de mayo de 2010 se celebró en Nantes, en la sede del laboratorio Géolittomer (socio nº 3), la primera reunión de la Actividad 6 “Biodiversidad y turismo de naturaleza”.

Una veintena de personas, pertenecientes a 7 de los 13 socios del proyecto (Bournemouth University, Universidad de Aveiro, Asociación de Amigos de las Salinas de Interior y 4 socios franceses), asistieron a esta reunión en la que también participaron el coordinador portugués, Renato Neves, y el director del parque natural regional de Brière, Bernard Guihéneuf.

Las diferentes presentaciones de Jesús Carrasco, Renato Neves, David Cranstone, Roger Herbert e Jean-Guy Robin han permitido conocer mejor los diferentes sitios salineros.

Anne Bonis presentó la problemática general de la Actividad 6, lo que sirvió de base para un debate muy productivo de todos los participantes.

El viernes 28 de mayo, se realizó una visita a Marais vendéen, organizada por la Mancomunidad Océan Marais de Monts (socio nº 4), que permitió descubrir la biodiversidad de las salinas, activas y abandonadas (liderados por Jan-Bernard Bouzillé y Jean-Guy Robin).

También se visitó el ecomuseo Le Daviaud (Sophie Jeannenot) donde el presidente de la Mancomunidad y el alcalde de La Barre-de-Monts ofrecieron una recepción a los participantes.

Loïc Ménanteau (Géolittomer)



© Carlos Fonseca - 2010



© Carlos Fonseca - 2010



© Carlos Fonseca - 2010



© Carlos Fonseca - 2010



Calendario de eventos

Traducción - Universidad de Aveiro

Eventos pasados

- **Julio 2010**
V Feria Internacional de la Sal (Aveiro, Portugal)
Reunión de la actividad 4 “Património” (Aveiro, Portugal)
Reunión del Jefe de Fila con los socios portugueses (Fig. da Foz, Portugal)

Eventos futuros

- **Septiembre 2010**
Feira Nacional de la Cebolla (Rio Maior, Portugal)
- **Noviembre 2010**
Workshop sobre gastronomía (Aveiro, Portugal)
Asamblea de socios (La Rochelle, Francia)